

- de mariposas. Etim., *papalotl*, mariposa; *tlā*, (v.)
- PAPAQUIS.—*Papaquiliztli*, alegría, gozo. Dase el nombre á los juegos del carnaval en Jalisco.
- PATLICHAN.—Geog., botica, casa de medicinas. Etim., *patli*, medicina, remedio; *chan*, casa.
- PATOL.—*Patolli*, dados, juego de azar. Dase el nombre á unos frijoles grandes con que juegan los niños.
- PEATLAN.—*Piatlan*. Geog., lugar donde hay seguridad. Etim., *pia*, guardarse; *tlān*, (v.)
- PEPENA.—Verb., escoger, elegir, recoger algo del suelo. Dase el nombre á la asadura de los animales.
- PEPENADO.—Forma castellana de *pepena*. Aplícase entre los indígenas á los expósitos que son adoptados.
- PEPENAR.—Forma castellana del verbo *pepena* [v.] Usase por recoger del suelo grano á grano, y en general por coger algo al vuelo.
- PETACA.—*Petlacalli*. Cofre de estera. Usase en todas la acepciones que le da el diccionario castellano. Etim., *petlatl* estera, *calli* casa y cofre.
- PETACALTEPEC.—*Petlacaltepetl*. Geog., cerro del cofre. Etim., (vv.) *petaca* y *tepetl*.
- PETANQUE.—*Petlanqui*. Miner. Cosa derramada ó muy lucida. Etim., *petlania*. Derramar, acicalar algo para que reluzca. Llámase así á la piedra que tiene plata pura y á la nativa.
- PETAPA.—*Petlapan*. Geog., rio ó agua de la estera, agua tendida. Etim., *petlatl* estera, *apan* (v.)
- PETATE.—*Petlatl*. Estera. En España se dice del equipaje de los presidarios.
- PETATLAN.—Geog., lugar de esteras. Etim., *petlatl* estera, *tlān* [v.]
- PETLACALA.—*Petlacallan*. Geog., lugar de petacas. Etim., (vv.) *petaca* y *tlān*.
- PETLAPA.—Geog., (v.) *Petapa*.
- PICIETE.—*Picietl*. Una yerba semejante al beleño, (tabaco ?) tómase algunas veces por *chichon* [v.]
- PILA.—En el sentido de monton, muchedumbre, número indeterminado, es contraccion corrompida de *siquipilli*, el mayor número mexicano, ocho mil, ó sea cubo de veinte.
- PILGUANEJO.—*Pilhuatia*, que significa adoptar por hijo. Dícese de los que por interes se apegan á una persona elevada; y en femenino, como manceba.
- PILMAMA.—Niñera, el que carga al niño. Etim., *pilli* niño, *mama* llevar áuestas. Usase solo en femenino.
- PILTONTLE.—*Piltontli*. Muchacho. Etim., *pilli* niño, *tontli* diminutivo en sentido despreciativo.
- PINACATE.—*Pinacatl*. Escarabajo negro muy hediondo.
- PINOLE.—*Pinolli*. Harina. Dícese solamente de la de maiz endulzada.
- POCATEPETL.—Geog. Montaña humeante. Etim., *popoça* humear, *tepetl* montaña.
- POPOTE.—*Popotl*. Escoba. Dase el nombre á las varillas de que se forma.
- POPOTLA.—*Popotlan*. Geog., lugar de escobas. Etim., *popote*, *tlān* (v.)
- POZOLE.—*Pozolatl*. Cierta guiso compuesto de maiz cocido. Agua con espuma. Etim., *pozonallo*, cosa que tiene espuma, *atl* agua.

Q.

- Q.—Duodécima letra del alfabeto mexicano, igual en todo á la castellana.
- QUECHOLLI.—Cron. El ave llamada flamenco. Adjetivo equivalente á precioso. Decimosexto mes del año mexicano.
- QUECHULTENANGO.—*Quechottenanco*. Geog., lugar de murallas preciosas. Etim., *quecholli* precioso, *tenamitl* muralla, *co* [v.]
- QUELITE.—*Quilitl*. Legumbre.
- QUESALAPA.—*Quetzalapan*. Geog., rio ó agua de *quetzales* (v.) verde. Etim., *quetzal*, y *apan* [vv.]
- QUETZAL.—*Quetzaltototl*. Pájaro como esmeralda. Etim., *quetzaliztli* esmeralda, *tototl* pájaro.
- QUIAHUITL.—Cron. Lluvia. Décimonoño dia del mes mexicano.
- QUIOTE.—*Quiotl*. Tallo. Aplícase al del maguey, cuyo nombre propio es *quiocuahuitl* árbol como tallo, tallado. Etim., *quiotl*, y *cuahuitl* árbol.
- QUIOTEPEC.—Geog., pueblo ó cerro de tallos. Etim., *quiote*, y *tepec* [vv.]
- QUILIGUA.—*Quilhuacalli*. Ceston para legumbres. Etim., *quilitl* legumbre, *huacalli* ceston.
- QUIMIL.—*Quimilli*. Lio de ropa, del verbo *quimilloa* liar, envolver.

S.

- S.—Aunque conforme á todos los escritores esta letra no pertenece al mexicano, rigurosamente hablando creemos que sí, supuesto que en realidad no existen en esta lengua los sonidos de la *c* suave y *z* castellanas, y sí uno muy semejante á la *s*.
- SACAMECATE.—*Zacamecatl* cuerda de yerbas. Llámase así la paja con que se rellenan las albardas. Etim., *zacatl* yerba ó paja, *mecatl* cuerda.
- SACATASCAL.—*Zacatlaxcalli* pan de paja, una yerba tintórea llamada así por venderse en la forma del pan de maiz (tortilla). Etim., *zacatl* paja, *tlaxcalli* pan de maiz (tortilla).
- SACATE.—[V. zacate].
- SACATEPEC.—Geog., pueblo ó cerro de paja. Etim., *zacatl* paja, *tepec* (v.)
- SAYULA.—*Zayollan*. Geog., lugar de moscas. Etim., *zayollin* mosca, *lan* [v. *tlān*].
- SAYULTEPEC.—*Zayoltepec*. Geog., cerro ó pueblo de moscas. Etim., *zayollin* mosca, *tepec* (v.)
- SILACAYOAPAN.—*Xilacayoapan*. Geog., rio de silacayotes. Etim., [v. el siguiente y *apan*].
- SILACAYOTE.—*Xilacayotli* [v. *chilacayote*].
- SOCATO.—[V. Zocato].
- SOCONUSCO.—*Xocochoeco*. Geog., lugar de tunas agrias. Etim., *xocochochli* tuna agria, *co* (v.)
- SOCHITEPEC.—(V. *Xochitepec*).
- SOLOLA.—*Zololan*. Geog., lugar de an.

tigüedades. Etim., *zololli* cosas antiguas, *lan* [v. *tlan*].
 SOQUITE.—*Zoquitl* lodo, barro. Usase en el lenguaje muy vulgar.
 SOYALTEPEC.—*Zoyaltepec*. Geog., pueblo ó cerro de palmas. Etim., *zoyatl* [v. *soyate*], y *tepec* (v.)
 SOYATE.—*Zoyatl* una especie de palma de cuyas hojas se tejen esteras, sombreros, &c., que llevan su nombre.

SOYATLAN.—*Zoyatlan*. Geog., lugar de *zoyates*. Etim., *zoyatl* una especie de palma, *tlan* (v.)
 SUCHIL.—*Xochitl* flor. Usase por ramillete, y como terminacion de los nombres de flores exquisitas, á las que en mexicano se les añade *xochitl*.
 SUCHIXTLAHUACA.—*Xochixtlahuaca*. Geog., llanura florida. Etim., *xochitl* flor, *ixtlahuaca* llanura.

T.

T.—Décimatercera letra del alfabeto mexicano, igual á la castellana. Existen en aquel dos sonidos incapaces de expresarse con las letras castellanas, pero que con la combinacion con la *l* y con la *z* lo dan muy aproximado; para no desviarnos del uso comun, no pondremos en letra separada la *tl* y la *tz*.
 TACOTAN.—*Tlacotlan*. Geog., Varal. Etim., *tlacotl* vara, *tlan* [v.], ó lugar de esclavos, de *tlacotli* esclavo.
 TACUBA.—*Tlacopan*. Geog., lugar de esclavos. Etim., *tlacotli* esclavo, *pan* [v.]
 TACUBAYA.—*Atlauhltlacoloayan*. Geog., lugar donde tuerce la barranca que lleva agua. Etim., *atlauhli* barranca, *a* radical de *atl*, agua, *coloa* torcer, *yan* terminacion de lugar. Este es uno de los nombres geográficos mas corrompidos.
 TACUITAPA.—*Tlacuitlapan*. Geog., espalda de la tierra. Etim., *tlalli* tierra, *cuitlapantli* [v.]
 TALA.—*Tlallan* Geog., lugar terroso, ó *tlalla* terrero, de *tlalli* tierra, *lla* y *tlan* [vv.]
 TALACHE.—*Tlalacha*. Hacha para la tierra, instrumento rural. Voz híbrida

del mexicano *tlalli* tierra, y del castellano hacha.
 TALAYOTE.—*Tlalayotli*. Calabaza de tierra, cierta calabacilla silvestre. Etim., *tlalli* tierra, *ayotli* calabaza.
 TALCASCUAN.—*Tlaxcalcuani*. El que se come el pan (una especie de cucaracha). Etim., *tlaxcalli* pan, *cuani* comer.
 TALISTA C.—*Tlaliztac*. Geog., tierra blanca. Etim., *tlalli* tierra, *iztac* blanco.
 TALISTE.—*Tlalichtic*. Carne manida; úsase en el sentido de fruta helada, especialmente al camote, que se hace hebrudo; quizá su etimología sea de *ichili*, pita, por los hilos que forma.
 TALPA.—(V.) *Tlalpan*.
 TALTA CAGUATE.—*Tlalcacahuatl*. Cacao de la tierra, cierto bulbo comestible y del cual se extrae aceite. Se usa pocas veces, pues casi siempre se dice *cacahuate* [v.]
 TAMAL.—*Tamalli*. Bollos de maza de maiz cocidos al vapor; para distinguirlos se les añade el nombre de la sustancia que encierran, pues son una especie de pasteles.
 TAMAZOLA.—*Tamazollan*. Geog., lu-

gar de sapos. Etim., *tamazollin* sapo, *tlan* [v.]
 TAMAZULA.—Geog., igual á *tamazola* [v.]
 TAMAZULAPAN.—Geog., agua ó rio de sapos. Etim., *tamazollin* sapo, *apan* [v.]
 TAMAZUNCHALE.—*Tamazotlalli*. [?] Geog., tierra de sapos. Etim., *tamazollin* sapo, *tlalli* tierra.
 TAMBACHE.—Dícese de un lio de ropa, quizá venga de *tapachquentia*, arroparse, ponerse mucha ropa.
 TANCANHUITZ.—Geog., *Tlatzcanhuitz* (?) De donde viene el cipres. Etim., *tlatzcan* cipres, *huitz* venir.
 TANATE.—[V.] *Tenate*.
 TAPALPA.—*Tlalpalpan*. Geog., lugar de colores. Etim., *tlapalli* color, *pan* [v.]
 TAPACHULA.—*Tapazulli*. Geog., nido de aves [Molina].
 TAPANCO.—*Tlapanco*. En la azotea. Dícese de una especie de desvan. Etim., *tlapan* azotea, *co* [v.]
 TAPATIO.—*Tlapatiotl*. Moneda usada en Jalisco ántes de la conquista española. Dícese del natural del Estado de Jalisco, en cuya capital las tortillas ó pan de maiz se venden por ternos, llamados *tapatio*. La referida moneda se componia de tres unidades.
 TAPEXTE ó TAPEIXTE.—*Tlapechtli*. Cama, camilla para conducir enfermos ó cadáveres, en este último sentido se usa. Etim., (?) *tlalli* tierra, *pechtica* humillarse, inclinarse mucho.
 TAPIA.—*Tlapia*. Guarda, guardian, defensor; dícese de los guardas de las catedrales. Etim., *tlalli* tierra, *pia* guardar, defender.
 TASCO ó TAXCO.—*Tlachco*. Geog., lugar del juego de pelota. Etim., *tlachtli* juego de pelota, *co* [v.]
 TASTUAN.—*Tlatoani*. Señor. Nombre dado á las fiestas con que los indígenas

celebran á Santiago, en las que simulan el fabuloso combate del apóstol con los señores [*tlatoani*] de México.
 TATA.—*Tatli*. Padre. Usase en sentido familiar, y otras como sinónimo del *tio*, castellano, *uncle*, inglés, *père*, frances, y del antiguo *maese*.
 TATEMAR.—*Tlatleminalli*. Cosa á la cual se pega fuego, por extension *asar*; dícese del asado en horno, especialmente si este es un hoyo; quizá pueda encontrarse la etimología en *tlalli*, tierra, *tletl*, fuego, *mina*, asaetear. ¿Poner en el fuego debajo de la tierra lo cazado?
 TATEPOSCO.—*Tlatepotzco*. Geog., lugar situado á espaldas. Etim., *tlalli* tierra, *teputzli*, espalda, trasera, *co* [v.]
 TATOLE.—*Tlatolli*. Habla, palabra, plática, convenio. En esta última acepcion es en la que se usa.
 TECALI.—*Tecalli*. Geog., Casa de piedra. Etim., *tetl* piedra, *calli* casa. Hoy se llama así una especie de alabastro muy comun en el Estado de Puebla.
 TECALITLAN.—*Tecallitlan*. Geog., caserío de piedra. Etim., *tecalli* [v.], *tlan* (v.)
 TECALTITLAN.—Geog., igual al anterior, ligado con *ti* (v.)
 TECAMACHALCO.—Geog., lugar de la quijada de piedra. Etim., *tetl* piedra, *camachalli* quijada, *co* (v.) ¿No será «el que se burla de Chalco?» Etim., *tecamahuili* burlon, *Chalco* (v.) No es muy inverosímil si se atiende á la antigua rivalidad entre ambas ciudades.
 TECAPULCO.—*Tecalpulco*. Geog., lugar cuya sala capitular es de piedra. Etim., *tetl* piedra, *calpulli* barrio y tambien la sala capitular, *co* (v.)
 TECOANAPA.—*Tecuanapan*. Geog., rio ó agua de fieras. Etim., *tecuan* fiera, *apan* (v.)